

JAVIER TORRES MALDONADO

Espira I, Espira II

per chitarra, pianoforte, violino e violoncello

PARTITURA

EDIZIONI SUVINI ZERBONI - MILANO

Obra escrita bajo el patrocinio del “Sistema Nacional de Creadores de Arte, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México”.

Observaciones:

Las alteraciones afectan solo a la nota a la cual anteceden, a excepción de notas repetidas.

Violín y violoncello:

Cuando resulte necesario, en las notas de valor muy largo pueden realizarse cambios de arcada pero de manera imperceptible, no simultáneamente y a intervalos irregulares.

Duración: 7 - 8 minutos

Osservazioni:

Le alterazioni riguardano solo la nota che precedono, a eccezione delle note ripetute.

Violino e violoncello:

Quando risulti necessario, nelle note di valore molto lungo possono realizzarsi cambiamenti di arcata in modo impercettibile, non simultaneamente e a intervalli irregolari.

Durata: 7 - 8 minuti.

Espira I, Espira II

Revision 2012

Javier Torres Maldonado

Espira I (de lluvia)

Chitarra

(Sexta cuerda en mi bemol) *f* *p sub.* *f* *fff* secco

Non più di $\bullet = 60$

Pizz. suono ord. Pizz. suono ord.

Pianoforte 1

mf *pp*

(Senza il pedale di risonanza)

Pedale Tonale sempre tenuto (sostenuto pedal, held throughout)

Violino

mf *pp*

sempre pizz.

Violoncello

mf *pp*

sempre pizz.

XII VII *mp*

rit.

Chit.

p

Pf. 1

pp

15^{ma}-

lasciare vibrare ()

ppp

L. V. ()

Vno.

f

3

V_{oo}

The musical score is for a chamber ensemble consisting of Chitarrone (Chit.), Piano 1 (Pf. 1), Violoncello (Vno.), and Violonchelo (Vc.). The score is in 4/4 time and features a ritardando (rit.) marking. The Chitarrone part starts with a piano (p) dynamic. The Piano 1 part features a 15th measure rest and a piano (pp) dynamic. The Violoncello part features a 15th measure rest and a forte (f) dynamic. The Violonchelo part features a 15th measure rest and a forte (f) dynamic. The score includes various musical notations such as rests, notes, and dynamic markings.

a tempo

Chit.

9

ff

mf

ff

sffz *sub.*

sffz

suono ord.

suono ord.

XII

VII

Pf. 1

9

f

p

pp

15^{ma}

ppp

p

ppp

Vno.

9

f

pp

Vc.

9

f

pp

rit.

Chit. *ll*

Pf. 1 *ll* (15^{ma})

Vno. *ll*

Vc. *ll*

XII VII XII VII *pp*

3 3 3

The musical score is for a piece in 4/4 time, marked with a 'rit.' (ritardando) at the beginning. It features four staves: Chitarrone (Chit.), Piano 1 (Pf. 1), Violoncello (Vno.), and Contrabasso (Vc.). The Chitarrone part begins with a melodic line, including a trill and a grace note, and is marked with 'll' (second ending). The Piano 1 part has a complex texture, with a 15th measure marked and a trill. The Violoncello and Contrabasso parts are mostly rests. The score is marked with 'll' (second ending) and 'XII VII' (fingerings). A large 'DEMO SCORE' watermark is visible across the page.

a tempo

Chit.

13 *sfz* *f* *fff* *Pizz.* *suono ord.* *Pizz.*

Pf. 1

p *ff*

Vno.

13 *p* *ff* *mf* *ff*

Vc.

13 *p* *ff* *mf* *f*

Chit.

15

suono ord.

5

6

molto vibr.

Pf. 1

15

10

10

pp

mp

pp

10

10

Vno.

15

pp

mp

pp

Vc.

15

3

pp

mp

p

pp

3

3

Chit.

17

Pizz.

ff *mp*

XII

VII

il più *f* possibile

Pf. 1

17

pp *ff*

Vno.

17

pp *ff* *mp* *pp* *f*

Vc.

17

pp *ff* *pp* *f*

rit.

Chit. 19

mp *pp*

Pf. 1 19

ppp

Vno. 19

Vc. 19

This musical score page contains measures 19 through 22 of a piece. The instruments are Chitarrone (Chit.), Piano (Pf. 1), Violoncello (Vno.), and Viola (Vc.). The time signature is 2/4. A 'rit.' (ritardando) marking is placed above measure 19, with a dashed line extending down to the Chitarrone staff. The Chitarrone part begins in measure 19 with a half note G4, followed by eighth notes. Dynamics are marked as *mp* (mezzo-piano) and *pp* (pianissimo). The Piano part (Pf. 1) also begins in measure 19 with a half note G4, followed by eighth notes. Dynamics are marked as *ppp* (pianississimo). The Violoncello (Vno.) and Viola (Vc.) parts are marked with measure numbers 19 and 20, but contain no notation in these measures. A large, diagonal watermark reading 'DRAFT SCORE' is overlaid across the entire page.

a tempo

22

Chit.

22

Pf. 1

22

Vno.

22

Vc.

pp *ff* *pp*

pp *ff* *pp*

p *ff* *pp*

Chit.

24 *sfz* *mf* *ff*

Pf. 1

24 *pp* *ff*

Vno.

24 *pp* *ff*

Vc.

24 *pp* *ff*

This musical score page contains measures 24 through 31. It features four staves: Chitarrone (Chit.), Piano 1 (Pf. 1), Violoncello (Vno.), and Contrabass (Vc.). The Chitarrone staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. It includes a fermata over measure 24, followed by a series of eighth and sixteenth notes with accents, and a 7-measure rest. The Piano 1 part consists of two staves (treble and bass clefs) with a 4/4 time signature, featuring a 10-measure rest in the treble and a 10-measure rest in the bass. The Violoncello and Contrabass parts also have a 4/4 time signature and feature 5-measure and 3-measure rests. Dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ff* (fortissimo). A large, diagonal watermark reading 'DRAFT' is overlaid across the center of the page.

Chit.

25

C. VIII

sempre ff

Pf. 1

25

sempre ff (ma non di più della chitarra)

Vno.

25

sempre ff

Vc.

25

sempre ff

The musical score for page 11 consists of four staves. The Chit. staff (top) begins at measure 25 with a rest, followed by a series of notes and rests, with a bracket labeled 'C. VIII' above it. The Pf. 1 staff (second) also begins at measure 25 with a rest, followed by notes and rests, with a bracket labeled 'sempre ff (ma non di più della chitarra)' above it. The Vno. staff (third) begins at measure 25 with a rest, followed by notes and rests, with a bracket labeled 'sempre ff' above it. The Vc. staff (bottom) begins at measure 25 with a rest, followed by notes and rests, with a bracket labeled 'sempre ff' above it. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Chit.

26

sempre ff

Pf. 1

26

Vno.

26

Vc.

26

The musical score is for a chamber ensemble consisting of Chitarrone (Chit.), Piano 1 (Pf. 1), Violoncello (Vno.), and Contrabasso (Vc.). The score is marked 'sempre ff' (sempre fortissimo). The Chitarrone part begins at measure 26 with a melodic line featuring accents. The Piano 1 part has a complex texture with many beamed sixteenth notes in both staves. The Violoncello and Contrabasso parts have triplet and quintuplet markings. The score is marked 'sempre ff' (sempre fortissimo). The Chitarrone part begins at measure 26 with a melodic line featuring accents. The Piano 1 part has a complex texture with many beamed sixteenth notes in both staves. The Violoncello and Contrabasso parts have triplet and quintuplet markings.

Chit. 28 Pizz. suono ord. Pizz. suono ord.

Pf. 1 28 *pp* 9 9

Vno. 28 *ff* (ma non di più della chitarra) *pp sub.* 5 5 5 5

Vc. 28 *ff* (ma non di più della chitarra) *pp sub.* 3 3 3 3

Pf. 1

*) Tocar afuera del diapasón (suonare fuori della tastiera)

Chit.

Pf. 1

Vno.

Vc.

32

32

32

32

f

Chit.

34

f

8va

gliss.

9

Pf. 1

34

f

Via il Ped. Tonale!

Vno.

34

f

5

gliss.

5

5

5

Vc.

34

f

3

mp

f

Chit.

36

(8^{va})

9

fff

Pf. 1

36

8^{va}

sempre fff

f *fff*

Sempre Ped. (fino alla fine)

Vno.

36

5

fff

fff

Vc.

36

3

f *fff*

(non ritardando, fino alla fine)

Chit.

39

Pf. 1

39

8^{va}

Vno.

39

Vc.

39

The musical score for measures 39-42 is written for four instruments: Chitarrone (Chit.), Piano 1 (Pf. 1), Violoncello (Vno.), and Contrabasso (Vc.). The score is in 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The tempo/mood instruction is *(non ritardando, fino alla fine)*. The Chitarrone part is mostly silent, with a few notes in measures 39 and 40. The Piano 1 part features a melodic line in the right hand, marked with an 8^{va} (octave) indication, and a bass line in the left hand. The Violoncello and Contrabasso parts are also mostly silent, with a few notes in measures 39 and 40. The score is divided into four measures, with a double bar line after measure 40. The measures are numbered 39, 40, 41, and 42.

Espira II (del Iris)

19

$\text{♩} = \text{ca. } 40$

Chit.

quasi lontano

pp

Pf. 1

quasi lontano

pp

quasi lontano

pp

Red.

Vno.

Vc.

come da lontano

con sord.

dal nulla

The musical score is for a piece titled "Espira II (del Iris)". It is written for five instruments: Chitarra (Chit.), Piano (Pf. 1), Violino (Vno.), Viola (Vc.), and Violoncello (Vc.). The tempo is marked as "ca. 40" (approximately 40 beats per minute). The Chitarra part begins with a "quasi lontano" (quasi distant) instruction and a "pp" (pianissimo) dynamic. The Piano part also begins with a "quasi lontano" instruction and a "pp" dynamic. The Viola part begins with a "quasi lontano" instruction and a "pp" dynamic. The Violoncello part begins with a "come da lontano" (as if from far) instruction, a "con sord." (with mutes) instruction, and a "dal nulla" (from nothing) instruction. The score is marked with a large "DRAFT" watermark.

Chit.

Pf. 1

(Sempre Ped.)

Vno.

Vc.

con sord.

sulla III corda

gliss.

II corda vuota

dal nulla

ppp

gliss.

gliss.

gliss.

ppp

arpeggiare con il pollice

Chit.

8

mp

molto vibrato

2

3

Pf. 1

8

mp

ppp

6

5

3

--- * Senza Ped.

Ped.

Vno.

8

niente

mp

non legato, alla corda

ppp

5

5

Vc.

8

non legato, alla corda

ppp

mp

ppp

gliss.

Chit.

10

1

*)

pp

2

Pf. 1

10

3

sempre ppp

mp *pp* *mp* *pp*

Vno.

10

gliss.

gliss.

niente

Vc.

10

gliss.

niente

*) Tremolo irregular, variable en velocidad. (Tremolo irregolare, variabile in velocità.)

Chit.

13

()

2

3

f

p

Pf. 1

13

10

11

f

p

3

3

3

3

Vno.

13

f

3

Vc.

13

f

The musical score is for measures 13 and 14. The Chitarrone part (Chit.) begins in measure 13 with a series of eighth notes, followed by a rest in measure 14. The Piano (Pf. 1) part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a dynamic shift from *f* to *p* in measure 14. The Violoncello (Vno.) and Violino (Vc.) parts also show melodic lines with dynamic markings. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (*f*, *p*). A large 'EMANCIPATION' watermark is visible across the page.

Chit.

15

gliss.

gliss.

3

2

2

f

fff

Pf. 1

15

p

f

Vno.

15

niente

p

f

p

f

p

Vc.

15

niente

p

f

f

p

Chit. 16 1

25 2

pp sub. fff 5 ^{**) p}

Pf. 1 16 (mai più forte della chitarra!)

pp fff

Reo. fffz 8vb- mp pp

Vno. 16 ppp sub.

pp fff

Vc. 16 ppp sub.

gliss. trb pp fff

*) Oscillazione di 1/4 di tono eseguita con lo stesso dito.

**) Con el pulgar de la mano izquierda (con il pollice della mano sinistra.)

Chit.

18

sim.

sempre *p*

Pf. 1

18

ppp

ppp

ppp

ppp *mp* *pp*

8vb *ppp* *8vb* *p* *ppp* *sub.*

Lead *Lead* *Lead*

Vno.

18

gliss.

gliss.

sempre *ppp*

Vc.

18

gliss.

gliss.

sempre *ppp*

Chit.

23

5 4 3

tremolo non misurato, il più veloce possibile (con l'indice)

fff

pp sub.

Pf. 1

23

pp

ff

5 6 7 9

Leo. ----- * Leo. ----- * Leo. ----- *

Via il Pedale!

Vno.

23

pp

ff

mp

ff

Vc.

23

pp

ff

mp

ff

3 5 7

Chit.

25

Pf. 1

25

Vno.

25

3

pp

ff

Vc.

25

3

3

pp

ff

pp
sub.

Chit.

27 $sffz$ $mf_{sub.}$ pp

Pf. 1

27 pp f $15^{ma} - 1$ f 3 ff

Vno.

27 3 3 ff

Vc.

27 3 ff

Detailed description: This page of a musical score covers measures 27 through 30. It features four staves: Chitarrone (Chit.), Piano 1 (Pf. 1), Violoncello (Vno.), and Viola (Vc.).
- **Chitarrone:** Measure 27 begins with a triplet of eighth notes, followed by a series of sixteenth-note chords. Dynamics range from *sffz* to *pp*.
- **Piano 1:** The right hand plays a melody with a triplet in measure 27 and a 15-measure rest in measure 28, followed by a fortissimo (*f*) chord. The left hand plays a sustained bass line with a forte (*f*) dynamic.
- **Violoncello:** Features triplet figures in measures 27 and 28, leading into a fortissimo (*ff*) passage in measure 30.
- **Viola:** Similar to the cello, it has triplet figures in measures 27 and 28, followed by a fortissimo (*ff*) passage in measure 30.
- **Performance markings:** Pedal points (Ped.) are indicated for the piano and cello/viola parts. A 15-measure rest (15^{ma} - 1) is marked for the piano right hand. An 8-measure rest (8^{vb} - 1) is marked for the piano left hand.

Chit.

29

ff *f* *mp* *p*

3 5 4 6 3

Pf. 1

29

mp *pp* *ppp*

15^{ma}

f *Red.*

Vno.

29

dal nulla < f > niente

Vc.

29

dal nulla < f > niente

Chit.

33

pp

Pf. 1

33

con delicatezza

ppp

8vb *pp*

3 *Leg.*

Vno.

33

con delicatezza

ppp

Vc.

33

con delicatezza

3 *ppp*

33

33

33

33

38

Chit.

38

Pf. 1

38

Vno.

38

Vc.

p

p

p

p

Senza Ped.

This musical score page contains measures 38 through 41 for four instruments: Chitarrino (Chit.), Piano 1 (Pf. 1), Violino (Vno.), and Violoncello (Vc.). Measure 38 begins with a treble clef and a key signature of one flat. The Chitarrino part has a whole rest. The Piano 1 part features a melodic line in the right hand with a triplet of eighth notes and a sustained chord in the left hand. The Violino part has a melodic line with a triplet of eighth notes. The Violoncello part has a sustained chord with a triplet of eighth notes. Measures 39 and 40 continue the melodic development in the Piano 1 and Violino parts, with the Piano 1 part including a triplet of eighth notes. Measure 41 concludes the section with a final chord in the Piano 1 and Violoncello parts. The score includes dynamic markings of *p* (piano) and a performance instruction *Senza Ped.* (without pedal) for the Piano 1 part.

40

Chit.

40

Pf. 1

40

Vno.

40

Vc.

This musical score page contains measures 40 through 43. It features four staves: Chitarrone (Chit.), Piano 1 (Pf. 1), Violoncello (Vno.), and Viola (Vc.). The Chitarrone staff has a whole rest in measure 40. The Piano 1 part consists of two staves; the upper staff has a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with frequent accidentals, while the lower staff has a more melodic line with some accidentals. The Violoncello and Viola parts also feature complex rhythmic patterns with many accidentals. A large, diagonal 'DRAFT' watermark is visible across the entire page.

41

Chit.

pp

41

Pf. 1

ppp

ppp

41

Vno.

ppp

41

Vc.

ppp

The image shows a musical score for measures 41 and 42. The score is written for four instruments: Chitarrone (Chit.), Piano 1 (Pf. 1), Violoncello (Vno.), and Viola (Vc.). The time signature is 4/2. The key signature has one flat (B-flat). The score includes dynamic markings: *pp* (pianissimo) for the Chitarrone and *ppp* (pianississimo) for the Piano 1, Violoncello, and Viola. The Chitarrone part starts with a rest in measure 41 and then plays a series of chords and single notes. The Piano 1 part has a long, sustained chord in measure 41 and then plays a series of chords and single notes. The Violoncello part plays a series of chords and single notes. The Viola part plays a series of chords and single notes. The score ends with a double bar line in measure 42.

42

Chit.

42

Pf. 1

42

Vno.

42

Vc.

p

p

p

p

This musical score page contains measures 42 through 45 for four instruments: Chitarrone (Chit.), Piano 1 (Pf. 1), Violoncello (Vno.), and Viola (Vc.). The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. Measure 42 shows the Chitarrone with a whole rest, while the other instruments begin with eighth-note patterns. In measure 43, the Chitarrone and Piano 1 have a piano (*p*) dynamic marking. The Viola part also has a piano (*p*) dynamic marking in measure 45. The Violoncello part has a piano (*p*) dynamic marking in measure 44. The score is marked with a large, diagonal 'DRAFT' watermark.

Chit.

43

Pf. 1

Vno.

Vc.

ppp

ppp

ppp

ppp

This musical score page, numbered 37, contains measures 43 through 47 for four instruments: Chitarrino (Chit.), Piano 1 (Pf. 1), Violoncello (Vno.), and Viola (Vc.). The Chitarrino part begins in measure 43 with a series of chords and a final melodic phrase in measure 47. The Piano 1 part consists of two staves; the upper staff plays chords, and the lower staff plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Violoncello part features a melodic line with some grace notes. The Viola part provides a continuous accompaniment of eighth notes. All four parts are marked with the dynamic *ppp* (pianissimo). A large, diagonal watermark reading 'DRAFT' is overlaid across the entire page.

44

Chit.

44

Pf. 1

44

Vno.

44

Vc.

This musical score page contains four staves, each labeled with an instrument and the measure number 44. The Chitarrone staff shows a melodic line with a trill in measure 45. The Piano 1 staff consists of two parts: the upper part has a melodic line with a trill in measure 45, and the lower part has a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The Violoncello staff features a melodic line with a trill in measure 45. The Viola staff has a melodic line with a trill in measure 45. A large, diagonal watermark reading 'DRAFT' is overlaid across the entire page.

45

Chit.

45

Pf. 1

45

Vno.

45

Vc.

f

f

f

This musical score page contains four staves, each starting at measure 45. The Chitarrone (Chit.) staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with notes in measures 45 and 46. The Piano 1 (Pf. 1) section consists of two staves, both with treble clefs and a key signature of one sharp. The upper staff features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes, some beamed in groups of four, and includes slurs and fingerings (15 and 14). The lower staff continues this pattern with similar rhythmic density and includes a dynamic marking of *f* at the end. The Violoncello (Vno.) staff has a treble clef and a key signature of one flat (Bb), with notes in measures 45, 46, and 47, ending with a dynamic marking of *f*. The Viola (Vc.) staff has a treble clef and a key signature of one flat, with notes in measures 45, 46, and 47, also ending with a dynamic marking of *f*. A large, diagonal watermark reading 'DEMO SCOR' is overlaid across the center of the page.

Chit.

46

p

12

2

IV

3

12

4

3

2

4

3

2

4

2

13

14

fff

Pf. 1

46

p

10

11

15

fff

p

(poco Ped.)

46

3

p

9

fff

Vc.

46

3

p

5

7

fff

This musical score page contains four staves. The Chitarrone staff (top) begins at measure 46 with a piano (*p*) dynamic and features a series of sixteenth-note patterns with fingerings (2, 3, 4, 3, 2, 4, 3, 2, 4, 2) and slurs. The Piano I staff (Pf. 1) has two staves; the upper one starts at measure 46 with a piano (*p*) dynamic and includes slurs of 10, 11, and 15 measures. The lower staff of the piano part begins with a chord and a 'poco Ped.' marking. The Violoncello (Vno.) staff starts at measure 46 with a piano (*p*) dynamic and includes a 3-measure slur. The Violone (Vc.) staff also starts at measure 46 with a piano (*p*) dynamic and includes slurs of 3, 5, and 7 measures. All parts conclude with a fortissimo (*fff*) dynamic. A large 'DRAFT' watermark is oriented diagonally across the page.

*continuare senza nessuna pausa!**molto accel.*

Chit.

47

sempre fff

sffz pp sub. fff

Pf. 1

47

sempre fff

15^{ma}

8^{va} mf fff

*Ped. ... * Ped. ... * Ped. ... * Ped. ... * Ped. ... * Ped. ... * Via il Pedale! Ped. ... **

Vno.

47

fff

Vc.

47

fff

3 3

a tempo

50

Chit.

p

0 2 4

0 2 4

50

Pf. 1

pp

pp
Senza Ped.
Con sord.

50

Vno.

ppp immobile!

(V ■ V)

pp

3

50

Vc.

ppp immobile!

pp

3

mf

Chit.

55

sempre p

3

3

0
2
4

Pf. 1

55

f > p

mf > pp

f

Senza sord.

Vno.

55

f > p

mf *pp*

f

Vc.

55

p

mf *pp*

f

55

56

57

58

Bruselas, 28 de mayo de 2005
(revision: march 2012)